

World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Dkyl 'khor Tibetan Collection/'Brug mo rgyal 中库藏族的采集/周毛加 དཀྱིལ་ཁོར་བོད་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་རྒྱུད། འབྲུག་མོ་རྒྱལ།
Tape No. / Track / Item No.	Dkyl 'khor Modern Folk Song 2.WAV
Length of track	00:01:48
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	The Bird Is In The Highest Sky 天空中的鸟儿 སྟོང་ནམ་མཁའི་བྱ་འདི་གོང་མ་ན།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song praises leaders by comparing them to eagles. 这首歌以鹰和领导们作比较赞扬领导们。 སྟོང་ནམ་མཁའི་བྱ་འདི་གོང་མ་ན་ཆོ་བམུ་བ་བྱས་ནས་འགོ་བློང་ཆོར་བསྟོང་པ་བྱས་ཡོད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Rdung len [modern folk song] 弹唱 རྟུང་ལེན།
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	January 2011 二零一一年一月份 ཉིས་སྟོང་བརྒྱ་ལྔ་པའི་ཟླ་དང་པོ།
Place of recording	Zhongku Waku Village, Wendu Township, Xunhua County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China. 中国青海省海东地区循化县文都乡中库哇库村 གྲུང་གོའི་མཚོ་ཕྱོད་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་ཡུ་ཤེ་རྫོང་བིས་མདྲ་ཡུལ་ཆོ་དཀྱིལ་འཁོར་བར་སྟོར་ཟླ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Rta 'grin dbang rgyal, 37 years old, male, Zhongku Waku Village, Wendu Township, Xunhua County, Qinghai Province. 旦正杭加、三十七岁、男、青海省循化县文都乡中库哇库村。 རྟ་འགྲིན་དབང་རྒྱལ། ལོ(པ) ༣༧ པོ། མཚོ་ཕྱོད་ཞིང་ཆེན་ཡུ་ཤེ་རྫོང་བིས་མདྲ་ཡུལ་ཆོ་དཀྱིལ་འཁོར་བར་སྟོར་ཟླ་བ།
Language of recording	Amdo Tibetan 安多藏语 ཨམ་སྐད།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Amdo Tibetan 安多藏语 ཨམ་དོ་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	